

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION

Excavation and Backfilling of Pipe Trench in Ghazni Province

درخواست آفر برای کندنکاری جر برای پایپ و پرکاری آن در ولایت غزنی

Date: December 25, 2025

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR RFQ 127 PRF-1107/AHF/2506-AHFEAW/EAW2.1/WSHE/12.2025

DACAAR needs Excavation and Backfilling of Pipe Trench in Qarabagh District of Ghazni Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required job mentioned in Annex (I).

داکار برای کندنکاری جر برای پایپ و پرکاری آن که در ضمیمه (I) از آن به تفصیل ذکر گردیده در ولسوالی قره باغ ولایت غزنی ضرورت دارد، از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بپارند.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00 PM January 05, 2026.

آفرها باید الی تاریخ 05 جنوری 2026 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The offers will be opened on January 06, 2026 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 06 جنوری 2026 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Please use Annex (III) for Technical Specification, Annex (II) for Work Plan and Annex (I) for financial purposes.

لطفاً ضمیمه (I) را بخاطر ارایه آفر، ضمیمه (II) را بخاطر پلان کاری و ضمیمه (III) را بخاطر مشخصات فنی مشاهده نمایند.

Terms and Conditions for Participation/Bid Winner

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

- Contractor should Excavate the trench for Pipes and Back Filling located in Qarabagh District of Ghazni Province based on completion plan mentioned in Annex (II).
- Provision of all tools and equipment's required for the excavation of trenches for pipes and back Filling of pipes trenches belongs to the contractor, the prices should be considered for each M³ during providing offer.
- The supplier must have successfully completed at Least one similar or equivalent contract related to excavation activities within the past 2 years.
- The Supplier must have an active office and DACAAR team will visit that Office during the evaluation Stage.

- قرارداد گیرنده مکلف است تا کندنکاری جر برای پایپ و پرکاری آن را در ولسوالی قره باغ ولایت غزنی موقعیت دارد، طبق پلان کاری که در ضمیمه (II) ذکر گردیده تکمیل نماید.
- تهیه تمام وسایل و مواد برای کندنکاری و پرکاری معه اعاشه و ابطه بدوش قراردادی میباشد که در نرخ فی مترمکعب در نظر گرفته شود توسط قراردادی در وقت آفر دهی.
- قرارداد گیرنده باید حداقل یک قرارداد مشابه یا معادل آن در بخش کندنکاری را در مدت دو سال اخیر به گونه موفقانه تکمیل نموده باشد.
- قرارداد گیرنده باید یک دفتر فعال داشته باشد و تیم داکار در طول مرحله ارزیابی از آن دفتر بازدید خواهد کرد.

5. Payment will be made within 15 working days after technical team confirmation and successfully completion of the contract. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي داکار و تکمیل نمودن مؤفقاته قرارداد در مدت 15 روز کاری اجرا میگردد.
6. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract, the mentioned amount only refundable after successful completion of the contract. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقاته قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفقاته قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
7. In case of delay in contract completion without any logical reasons, 0.5% of total value of the remaining work will be deducted from the payment. This penalty will charge per each official day of delay. در صورت تأخیر در تکمیل قرارداد بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از هر روز کار تأخیر شده بطور جرمانه از مجموع ارزش قرارداد اخذ میگردد.
8. Quotations should be valid for 60 official days. قیمت داده شده باید برای مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted. Manipulated/overwritten offers will automatically be rejected. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضای قابل قبول نمیشود. آفرهای قلم خورده گی بطور اتومات رد میگردد.
10. DACAAR's technical team (Site Engineer) will check quality of work. If it is not according to the specifications, DACAAR Technical Team has reserved the right to terminate the contract without any compensation paid to the contractor. هیئت تقطیش و بررسی داکار کیفیت کار را به اساس قرارداد چک و ملاحظه نموده در صورتیکه مطابق به مشخصات قرارداد نباشد، داکار حق دارد تا قرارداد را بدون جبران کدام خساره فسخ نماید.
11. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه معیاد جواز آن تکمیل گردیده باشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گزیده و به وزارت مالیه پرداخت میشود، آغاز مبلغ از 1) افغانی).
12. DACAAR does not accept sub-contract, in case if it is found that the contract has given the contract to sub-contracting contractor, the contract will automatically be terminated and the supplier will lose their performance guarantee and no compensation will be paid to the contractor. داکار به هیچ عنوان قرارداد دست دو را نه پذیرفته، در صورت وقوع چنین حالت قرارداد بصورت اتومات فسخ و قرارداد گیرنده پول تضمین و حق اجوره خویش را از دست میدهد.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate etc.) داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.

14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide. 14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance. 15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
16. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment". 16. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.
17. Award of contract will be based on the price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract. 17. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، توانائی و ظرفیت کاری داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار تنها حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
18. The total trench length is 14,808 meters, with an estimated 25% hard rock and 75% soft soil excavation. 18. طول مجموعی کندنکاری 14,808 متر میباشد که به صورت تخمینی شامل 25% حفاری سنگ سخت و 75% حفاری خاک نرم است.

For more details, please, contact on below Email Addresses:

jamal@dacaar.org or wasimullah@dacaar.org

Yours Sincerely,
Manager – Logistics and Supply Chain
Date: December 25, 2025



ANNEX (I)
Budget Breakdown/ فورم ارايه آفر
DACAAR RFQ 127 PRF-1107/AHF/2506-AHFEAW/EAW2.1/WSHE/12.2025

Excavation and Backfilling of Pipe Trench in Qarabagh District of Ghazni Province:

S/No	Item Name / Specifications	Unit	Quantity	Unit Price including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Total Price including 2% or 7% Government Tax (AFN)
1	Hard Rock Cutting (Soil type 4-6)	M ³	1,851		
2	Soft Cutting (Soil type 2-3)	M ³	4,443		
3	Backfilling soft materials	M ³	2,961		
4	Lay down soft materials in trench by Excavator	M	14,808		
5	Lay down of excavated materials in trench by Excavator	M	14,808		
Grand Total AFN:					

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی:

Mobile No: _____ نمبر موبائیل:

Email Add: _____ ایمل آدرس:

ANNEX (II)
Tentative Work Plan/ پلان کاری تخمینی
DACAAR RFQ 127 PRF-1107/AHF/2506-AHFEAW/EAW2.1/WSHE/12.2025

Excavation and Backfilling of Pipe Trench in Qarabagh District of Ghazni Province:

S/No	Item Name / Specifications	Unit	Quantity	Start Date of the Contract	End Date of the Contract
1	Hard Rock Cutting (Soil type 4-6)	M ³	1,851	Starts After DACAAR Contract Final Approval	25 Working Days After Contract Final Approval
2	Soft Cutting (Soil type 2-3)	M ³	4,443		
3	Backfilling soft materials	M ³	2,961		
4	Lay down soft materials in trench by Excavator	M	14,808		
5	Lay down of excavated materials in trench by Excavator	M	14,808		